

# EL PROGRESO

DIARIO POLITICO Y NOTICIOSO DE LA TARDE

Administración y Redacción  
152 - ZAVALA - 151

Programa.—Orden y progreso; Todos para todos ó verdadera democracia cosmopolita; Alianza republicana del Universo; Emancipación colonial; Libertad de cultos, imprenta, enseñanza, industria, y reunión pacífica; Paz universal perpetua; Matrimonio civil; Libre Comercio; Abolición de la esclavitud; ejércitos permanentes, pena de muerte y culto oficial; Sufragio universal; Fomento comercial, agrícola industrial y artístico; Descentralización administrativa.

Imprenta Española  
152 - ZAVALA - 151

## El Progreso

DIARIO

POLITICO DE LA TARDE

DIRECTOR.

REDACTORES.

CRONISTAS.

COLABORADORES.

Don Ricardo Rodríguez y Menica, ex oficial de Estado Mayor del ejército español, abre al público las siguientes clases de matemáticas:  
Aritmética.—Algebra elemental y superior.—Geometría.—Trigonometría.—Geometría analítica.  
Estas asignaturas se enseñarán por los autores que sirven de texto en las Academias Europeas, y que son exigidas para la admisión de carreras especiales.  
Los interesados pueden tratar con el señor Rodríguez en el Hotel Americano calle de Misiones, de 10 á 12 de la mañana.  
243—p.

## ANUNCIOS

ACADEMIA SUPERIOR

### MATEMATICAS

Don Ricardo Rodríguez y Menica, ex oficial de Estado Mayor del ejército español, abre al público las siguientes clases de matemáticas:  
Aritmética.—Algebra elemental y superior.—Geometría.—Trigonometría.—Geometría analítica.  
Estas asignaturas se enseñarán por los autores que sirven de texto en las Academias Europeas, y que son exigidas para la admisión de carreras especiales.  
Los interesados pueden tratar con el señor Rodríguez en el Hotel Americano calle de Misiones, de 10 á 12 de la mañana.  
243—p.

### CÓDIGO CIVIL

### EL ESTADO ORIENTAL DEL URUGUAY

promulgado por el  
Gobierno Provisorio  
En 22 de Enero de 1858 y sancionado por  
LA HONORABLE A. GENERAL  
En 20 de Julio de 1868.

Hacemos saber al público que desde hoy tenemos en venta en la oficina de la (La Tribuna) el Código Civil publicado por nuestra imprenta, sita en la calle 25 de Mayo n. 89. La obra consta de 439 páginas en cuarto mayor, impresa con tipo nuevo y elegante (el mismo de la edición oficial) y en buen papel; la corrección se ha hecho con esmerada diligencia.  
Contiene además el brillante informe de la Comisión de Códigos, el acuerdo del Gobierno Provisorio, promulgándolo como ley de la República, y un índice y folio de erratas al final.  
El precio de la obra es de 5 pesos.  
Para las personas que compren también el Código de Comercio promulgado en Ley por el Gobierno Provisorio en 1867, se darán los dos volúmenes por 7 ps.  
Se vende además en las librerías siguientes:—De Lastarria; de (La Tribuna); de Gandulfo y en la Española del Real y Prado.  
En los Departamentos, en casa de todos los agentes de (La Tribuna).  
251—21 oc.

### DIBUJO ACADEMICO Y PAISAJE IDIOMAS

Francés é inglés.

### SISTEMA ORAL

POR EL PROFESOR

A. F. Saint Mars.

177 - CAMARAS - 177

SE FORMAN CLASES NOCTURNAS PARA CADILLEROS.

## Coristas

Se requieren para cantar. Ocurrán á la agencia general de encheques y comisiones, sita en la calle de Buenos Aires núm. 231.  
En la misma agencia hay colocación para cocineros, cocineras, peones y sirvientes.  
Hay también cuatro dependientes españoles que buscan colocación, pudiendo dar garantías de su buena conducta.  
En la misma agencia hay en venta una armazón nueva para almacén.  
263—8 oct

### LECCIONES PARTICULARES

Do Matemáticas, Teneduría de libros y de otras ciencias comerciales, por el profesor que suscribe.  
También se ocupa de arreglo de libros y otros trabajos de contador.  
Calle de Camarás núm. 32.  
260—p. JAIME ROLDÓS Y POSE.

### LECCIONES PARTICULARES

Un Profesor familiarizado con los idiomas Inglés y Español ofrece sus servicios al público de esta Capital. Quien lo necesite puede dirigirse á la calle de Misiones, hotel del Vapor, ó enviárselo una escuela con las iniciales N. F. M.

### Cambio de casa

Hay en la calle del 18 de Julio, de la plaza de Cagancha dos cuartos hacia el centro una casa de diez piezas y demás comodidades, cuyos habitantes desearían cambiársela por alguna de iguales comodidades en la ciudad vieja. En esta imprenta darán razón.  
Núm. 256—10 O.

### Madama Bruneau

MODISTA DE PARIS

Se encarga de hacer vestidos de moda y trabajos de ropa blanca con elegancia y buen gusto. Calle del Juécal número 132.  
264—8 oct

### CASA ESPECIAL

DE PERFUMERIAS FINAS Y ARTICULOS DE NOVEDAD

111, 116, 118 - CERRITO - 111, 116, 118

Desde el día de la fecha, las ventas en este establecimiento de todos sus artículos, será exclusivamente al por mayor.  
Montevideo, Octubre 1.º de 1868.  
266—5 oct. Victor D. Miralles.

### “EL PEDAGOGO”

SEMANARIO DE PRIMERA ENSEÑANZA

Editor y Redactor Pedro Arnó.

PRECIOS

1 mes. .... \$ 1  
3 meses. .... " 2 60  
6 idem. .... " 5

Puntos de suscripción.—Administración, calle de Solís, núm. 51.—Librería de Lastarria, 25 de Mayo núm. 232.—Idem de Real y Prado, 25 de Mayo núms. 173 y 175.—Idem Comercial, 25 de Mayo núm. 108.

Se repartirá á domicilio todos los domingos, siendo su tamaño el de 4 páginas en folio.

Núm. 262—31 O.

## NUEVO METODO

## DE LECTURA

GRADUADA Y RAZONADA

Para aprender á leer y á entender las palabras y frases

Ordenado por Don Jaime Roldós y Pose.

Está ya impresa esta importante publicación aprobada y autorizada por el Instituto de Instrucción Pública.

Después de breves días se pondrá en venta al por menor en las principales librerías. Los profesores, libreros y demás personas tanto de la capital como de la campaña pueden dirigir sus pedidos al por mayor, al Administrador de la Imprenta Española, calle de Zavala núm. 151.

Núm. 259—5 Oc.

## IMPRENTA

## ESPAÑOLA

154--ZAVALA--154

GRAN BARATURA



Y BUEN GUSTO

Esta imprenta se encarga de toda clase de impresiones por litografía que ellas sean mediante precios sumamente módicos.  
Se hacen carteles de todas clases con la prontitud mas recomendable.  
Lo mismo acontece con tarjetas, estados, programas, folletos y obras del mayor volumen.  
Dirigirse para mas informes á la administración de la imprenta, calle de Zavala, número 151.

# 1869

## ALMANAQUE DEL SIGLO

Está pronta la primera edición que contiene:—La parte religiosa—Movimiento solar—Eclipses—Indicaciones para el agricultor—Leyes de patentes, correo y contribución directa—Pesas y medidas antiguas y segun el sistema decimal—Reduccion de monedas.

Se vende por mayor y menor en dicha imprenta

En breve estará pronto el GRAN ALMANAQUE, bajo el mismo plan que el de los años anteriores, pero con materias nuevas de interés general no utilizadas hasta hoy en este género de publicaciones. La Estadística de inmigración, población, movimiento marítimo y consumo de ganados, abarca hasta el primer semestre de 1868 y es un trabajo completo que por sí mismo se recomienda. Los agentes del “Siglo” en la campaña pueden dirigir sus pedidos seguros de ser atendidos en el acto y bajo condiciones equitativas.  
Núm. 262—23 Oct.

## FOLLETIN.

## LA ULTIMA ALDINI

FOLLETA ESCRITA

FOR

JOSEPH SAND

Traducida para “El Progreso”

FOR DE CASAMAYOR

Al hablar de mi la (Signora), habria dicho fatalmente: (No está lejano el día, en que le serviré en vez de mandarle). Yo negué obstinadamente la aplicación de aquellas palabras, y pretendí que nada comprendía de todo esto. Muy bien, me dijo Mándola, así es como debes responderme, hasta á mi que soy tu amigo. Pero tengo ojos y nada te pregunto, ni jamás, Nella, te he preguntado nada. Únicamente vengo para advertirte que es preciso ser prudente. Los Aldinis solo buscan un pretexto, para quitar á la (Signora) la tutela de la (Signorina) Alecia, y la (Signorina) morirá de pesar, si le arrebatan su hija.  
—¿Qué dices? exclamé (Como! por culpa mia le quitarán su hija)  
—¿Qué dices? tiene el se trata de matrimonio contestó el honrado barquero. (De otra suerte)... cómo estas en cosas que nunca pueden probarse...  
—Sobre todo cuando no existen, repliqué con viveza.  
—Hablas como es menester hablar, replicó Mándola, continúa estando prevenido, no te fies de nadie, ni aun de mi mismo; y si alguna influencia tienes sobre la (Signora), obligala á ocultarse sobre todo de Salomé. Esta nunca la venderá, pero tiene la voz demasiado débil, y cuando regaña á la (Signora), todo el mundo oye lo que dicen. Si alguno de los amigos de la (Signora), llegase á sospechar lo que pasa, todo iría mal, por que los amigos no son como los criados, porque aquellos no saben guardar un secreto, y sin embargo á ellos se despoza mas confianza que á nosotros.  
No debían despreciarse los consejos del candido Mándola, mayormente cuando se adaptaban perfectamente á mis instintos. Le dije inmediatamente conduciéndome á la (Signora) al canal de la Zúcca, y conociendo Mándola que yo tenía que hablarla, (durmiese placenteramente en la prosa. Apagó el farol, deslizando en el habitáculo, y hablé largo tiempo con Blanca. Admiróse ella de mi negativa, y me dijo todavía cuando creyó propio para vencerla. Habléle con energía, diciéndole que

nunca permitiera que se dijese de mí, que habia amado á una mujer por sus riquezas, que apreciaba tanto el buen nombre de mi familia, como cualquier patrimonio de Venecia, que jamás mi padre me perdonaría si daba semejante escándalo, y que no quería indisponerme meros con mi honrado padre, que me disponía la (Signora) con su hija; porque Alecia era lo que ella debía preferir, y sin duda prefería mas en el mundo. Este último argumento fué mas poderoso que todos los anteriores. Derramé Blanca abundantes lágrimas, y me expresó su admiración y reconocimiento, con el mas apasionado entusiasmo.  
Desde aquel día to lo volví á estar tranquilo en el palacio Aldini. Aquel subalterno y pequeño mundo, habia tenido su crisis revolucionaria: tuvo su pacificador, y yo me divertí en secreto con mi papel de gran ciudadano, que desempeñé con un heroísmo infantil. Mándola que empezaba á ser literato me veía con admiración ocuparme en los mas sencillos trabajos, y habiéndome en voz baja, me llamaba á hurtadillas á (Cincinnati) y á (Pomplilio).  
Había yo tomado efectivamente la firme resolución, de no aceptar en adelante el menor beneficio de la mujer, de la cual quería ser el amante; y pues que el único medio de poseerla en secreto, era el de quedarme en su casa en clase de criado, parecíame que podía restablecer la igualdad entre ella y yo, proporcionando los servicios á mi salario. Este hasta entonces habia sido considerado, y no

proporcionaba á mi trabajo, que durante algunos tiempos habia sido ninguno. Resolví pues repararlo, y me puse á arreglarlo y limpiarlo todo, á ir á cumplir los mandados, á llevar así mismo el agua y la leña, barnizar y limpiar la góndola, en una palabra, hacer el trabajo de diez personas, y la desempeñé alegremente, satisfaciendo mis aires mas lindos de ópera, y mis estrofas épicas mas heróicas. Lo que me divertió mas fué ver á los cuadros de familia, y ver á cada mañana el polvo que oscurecía la mirada magnífica de Torcuato. Cuando habia concluido su tocador, me quitaba respetuosamente el gorro, dirigiéndole con ironía, alguna parodia de mis versos heróicos.  
Los proletarios de Venecia, y particularmente los gondoleros, son aficionados como sabeis á las joyas, gastando una buena parte de lo que ganan, en comprar sortijas antiguas, camaleones para la camisa, alfileres para la corbata, cadenas con bagatelas, etc. de cuya pasión me habia dejado yo arrastrar.  
Llevéla á la signora Aldini to los aquellos juguetes, y no quise en adelante ponerme ya las hebillas de plata en mis zapatos, pero el sacrificio mas meritorio, fué renunciar á la música. Consideré que por mas asiduo que fuese mi trabajo, no podía compensar los gastos que mi frecuencia al Teatro, y las lecciones de canto del profesor, ocasionaban á la (Signora). Me declaré para siempre roncador, y en vez de ir á la Fenice con ella, me puse á leer en los vestíbulos de los teatros. Canceled que era un necio, y aunque mi señora no fue

se menos ignorante, quise extender un poco mis ideas, y no laborizarla con mis necesidades. Estudié con ardor la lengua madre y me dediqué á no estruonar mis versos, miserablemente, como acostumbraban á hacerlo todos los barqueros. En el fondo de mi corazón habia algo que me decía, que aquel estudio me sería útil en adelante, y que lo que perdería en progreso tocando al canto lo ganaría por otra parte, reformando mi acento y mi pronunciación. Bastaron algunos días de tan laudable conducta, para devolverme la calma.  
Nunca habia estado mas robusto y mas divertido, y segun el sentir de Salomé, mas hermoso, que con mis vestidos limpios y sencillos, mi aspecto dulce, y mis manos ennegrecidas por el sol.  
To los me habian devuelto la confianza, la estimación, y cuantos minuciosos cuidados gozaba anteriormente. La linda Alecia, que tenía una gran deferencia por la consorte de su ama Julia, me dejaba besar el extremo de sus negras trenzas adornadas con lazos de esmeralda y finas perlas.  
Una persona únicamente permanecía triste y atormentada; esta era la (Signora), cuya salud lejos de mejorar, se agravaba cada día; á cada momento sorprendía sus lindos ojos azules profundos de lágrimas, fijos sobre mí con un inapreciable aire de ternura y de dolor. No podía ella acostumbrarse á verme trabajar, como lo hacia, y á ser hijo suyo no se hubiera afogado mas, al verme llevar cargas y recibir la lluvia.

se menos ignorante, quise extender un poco mis ideas, y no laborizarla con mis necesidades. Estudié con ardor la lengua madre y me dediqué á no estruonar mis versos, miserablemente, como acostumbraban á hacerlo todos los barqueros. En el fondo de mi corazón habia algo que me decía, que aquel estudio me sería útil en adelante, y que lo que perdería en progreso tocando al canto lo ganaría por otra parte, reformando mi acento y mi pronunciación. Bastaron algunos días de tan laudable conducta, para devolverme la calma.  
Nunca habia estado mas robusto y mas divertido, y segun el sentir de Salomé, mas hermoso, que con mis vestidos limpios y sencillos, mi aspecto dulce, y mis manos ennegrecidas por el sol.  
To los me habian devuelto la confianza, la estimación, y cuantos minuciosos cuidados gozaba anteriormente. La linda Alecia, que tenía una gran deferencia por la consorte de su ama Julia, me dejaba besar el extremo de sus negras trenzas adornadas con lazos de esmeralda y finas perlas.  
Una persona únicamente permanecía triste y atormentada; esta era la (Signora), cuya salud lejos de mejorar, se agravaba cada día; á cada momento sorprendía sus lindos ojos azules profundos de lágrimas, fijos sobre mí con un inapreciable aire de ternura y de dolor. No podía ella acostumbrarse á verme trabajar, como lo hacia, y á ser hijo suyo no se hubiera afogado mas, al verme llevar cargas y recibir la lluvia.







Plata y 1 pes. con 20 centésimos en los demás países.

La obra se compondrá de un número de entregas que no bajará de diez ni pasará de catorce.

Se ha repartido la primera entrega y están en prensa la segunda y tercera.

**PUNTOS DE SUSCRICION.** — En Montevideo en la Imprenta Española, calle de Zúvala, núm. 151.

En los demás puntos se suscribe por carta dirigida al autor.

núm. 1—p.

yendo el interés, que será siempre mas alto que en cuenta corriente.

EMITE.—Billetes de 4 diez, veinte y cincuenta pesas, firmadas por el Sr. D. Manuel A. Silva y D. Eduardo Fiton, los cuales llevarán el sello del Directorio.

De a 5 pesos indistintamente por D. M. Silva, E. Fiton J. M. Silva,  
Id. un peso id. id. id. id. id.  
Id. 50 cts. id. D. C. Moratorio y J. Casalla  
Id. 20 cts. id. y D. Carlos Muñoz.

El Banco estará abierto en todos los días hábiles desde las 10 de la mañana hasta las 4 de la tarde, con escepcion de los sábados, en los cuales estará abierto hasta las 4.

Los intereses hasta nueva disposicion, serán:

En cuenta corriente á favor del Banco 1 p. 8 anual.  
Id. contra id. 10 p. 8 id.  
Depósito por término fijo (tres meses) convencional.  
Descuentos, convencional.

Núm. 5—n

**Imprenta Liberal, Rincon 25—Administracion de El Progreso.**

**Para más pormenores dirigirse por carta á los Sres. E. de Mercader y Vidal en París ó Barcelona.**